



*Professor Optiken*

**Bedienungsanleitung für Nachtsichttechnik**  
*User manual for night vision gears*





## *Willkommen in der Welt von Professor Optiken!*

Wir freuen uns, dass wir Dich von der Qualität unserer Produkte überzeugen konnten. Unsere Produkte überzeugen nicht nur durch die hohe Qualität, sondern auch durch eine hervorragende Verarbeitung und eine bemerkenswerte optische Leistung. Bitte beachte die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung, damit Du das Nachtsichtgerät bzw. den Infrarot-Strahler bestmöglich und über viele Jahre verwenden kannst.

Wir wünschen Dir viel Freude mit Deiner neuen Nachtsichttechnik!

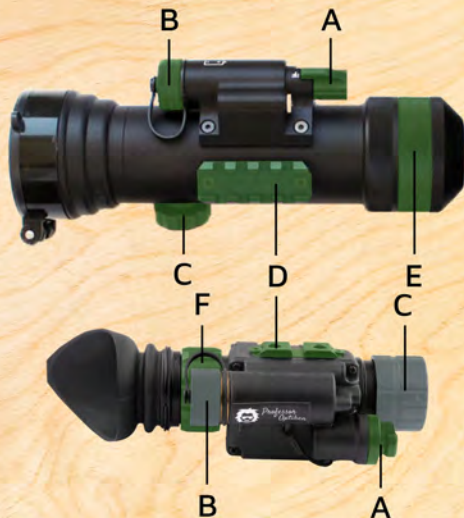
## *Welcome to the world of Professor Optiken!*

*We are pleased, that we were able to convince you of the quality of our products. Our products not only impress with their high quality, but also with their excellent finish and a remarkable optical performance. Please pay attention to the information in this instruction, so that you can use the night vision gear or the infrared illuminator for a long time and in the best way.*

*We hope you enjoy your new night vision gear!*

*Der Professor*

## Gebrauchshinweise / instructions



### Inbetriebnahme

Alle Nachtsichtgeräte von Professor Optiken werden mit einer CR123-Batterie betrieben (im Lieferumfang enthalten). Die Batterie wird in das entsprechende Batteriefach (B) eingelegt. Zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes betätigst Du den Drehschalter (A) des Gerätes. Das Spreewald NSG 78 verfügt über eine Standby-Stellung, in der Du das Gerät über die mitgelieferte Fernbedienung ein- bzw. ausschalten kannst. Nach der Benutzung sollte die Batterie stets aus dem Gerät entfernt werden.

### Commissioning

All night vision gears from Professor Optiken are powered by a CR123 battery (included). Insert the battery into the battery compartment (B). To switch the gear on or off, press the rotary switch (A) of the gear. The Spreewald NSG 78 has a standby position, in which you can switch the gear on or off with the supplied remote control. The battery should always be removed from the gear after use.

## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Fokussierung*

Die multifunktionalen Nachtsichtgeräte (Hunsrück NSG 45 und Spreewald NSG 78 / PRO) verfügen über ein Fokussierad (C). Mit diesem kannst Du die Bildschärfe des Nachtsichtgerätes auf verschiedenen Entfernungen einstellen. Bei der Verwendung als Vorsatzgerät muss an der Zieloptik so in den meisten Fällen keine Einstellung vorgenommen werden. Die Fokussierung des Spreewald NSG 14 (PVS) erfolgt an der Objektivlinse (C). Zusätzlich kann bei diesem Nachtsichtgerät eine Dioptrienverstellung (F) vorgenommen werden, wobei diese Einstellung immer zuerst vorgenommen werden sollte.

### *Anbauteile*

Alle Nachtsichtgeräte von Professor Optiken verfügen über eine Picatinny-/ Weaverschiene (D) bzw. über eine Dovetail-Schiene (D) [Spreewald NSG 14 (PVS)]. Hier hast Du die Möglichkeit unterschiedliches Zubehör, wie Infrarot-Strahler zu montieren.

### *Focusing*

The multifunctional night vision gears (Hunsrück NSG 45 and Spreewald NSG 78 / PRO) have a focusing wheel (C). With this you can adjust the image sharpness of the night vision gear at different distances. When using the night vision gear as an attachment, in most cases no adjustment on the rifle scope has to be made when using the focussing wheel of the gear. The focusing of the Spreewald NSG 14 (PVS) is done at the objective lens (C). In addition, a diopter adjustment (F) could be made on this night vision gear, whereby this adjustment should always be made first.

### *Accessories*

All night vision gears from Professor Optiken have a picatinny/weaver rail (D) or a dovetail rail (D) [Spreewald NSG 14 (PVS)]. Here you have the possibility to mount different accessories like infrared brighteners.

## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Restlichtverstärkerröhre*

Die verwendeten Restlichtverstärkerröhren sind sehr empfindlich gegenüber Tageslicht. Der Objektivdeckel des Nachtsichtgerätes darf daher nur in der Nacht oder in absolut dunklen Räumen abgenommen bzw. geöffnet werden. Auch wenn das jeweilige Gerät ausgeschaltet ist, sollte direkter Lichteinfall unbedingt vermieden werden. Bei der Verwendung eines Infrarot-Aufhellers sollte darauf geachtet werden, dass die Infrarotstrahlung niemals direkt oder indirekt (wie beispielsweise in geschlossenen Räumen) in das Objektiv strahlt.

### *Spreewald NSG 14 (PVS)*

Das Spreewald NSG 14 (PVS) verfügt über drei Schalterstellungen (A). Diese sind wie folgt belegt:

- Pos. 1: schaltete das Gerät ein
- Pos. 2: Bewegungsmodus - das Gerät schaltet bei Neigung nach oben automatisch ab
- Pos. 3: aktiviert zusätzlich den integrierten Infrarot-Aufheller

### *Intensifizier tube*

The intensifier tubes which are used are very sensitive to daylight. The lens cap of the night vision gear should therefore only be removed or opened at night or in absolutely dark rooms. Even if the respective gear is switched off, direct incidence of light must be avoided in any case. When using an infrared brightener, care should be taken to ensure that infrared light never shines directly or indirectly (such as in closed rooms) into the objective lens of the gear.

### *Spreewald NSG 14 (PVS)*

The Spreewald NSG 14 (PVS) has three switch positions (A). These are assigned as followed:

- Pos. 1: switches the unit on
- Pos. 2: motion control - the device switches off automatically at Inclination upwards
- Pos. 3: additionally activates the integrated Infrared brightener

## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Vorsatzanwendungen*

Bei den Modellen „Hunsrück NSG 45“ und Spreewald NSG 78 / PRO“ handelt es sich um multifunktionale Nachsichtgeräte, welche auch als Vorsatzoptik für Zielfernrohre verwendbar sind. Wir weisen darauf hin, dass die gesetzlichen Vorgaben bei der Verwendung als Vorsatzoptik zu beachten sind.

### *Klemmadapter*

Alle Nachsichtgeräte von Professor Optiken werden so ausgeliefert, dass Klemmadapter mit dem Anschlussgewinde M52 x 0,75mm (bei uns als Zubehör erhältlich) verwendet werden können. Zum Teil müssen dafür noch entsprechende Gewinderinge (im Lieferumfang enthalten) in den Klemmadapter eingeschraubt werden, damit diese mit dem jeweiligen Nachsichtgerät verwendet werden können. Für die Verschraubung empfehlen wir den zusätzlichen Einsatz einer mittelfesten Schraubensicherung. Der Durchmesser des Klemmadapters ist nach dem Außendurchmesser Deines Zielfernrohres zu wählen.

### *Attachment applications*

The models "Hunsrück NSG 45" and „Spreewald NSG 78 / PRO" are multifunctional night vision gears which could also be used as attachment device for riflescopes. We would like to point out that the legal requirements must be observed when using such devices as attachment.

### *Clamp adapter*

All night vision devices from Professor Optiken are delivered in such a way, that clamp adapters with the connection thread M52 x 0.75mm (available as accessories from us) can be used. In some cases, the corresponding threaded ring (included in the scope of delivery) must be screwed into the clamp adapter so that they can be used with the respective night vision gear. For the screw connection we recommend the additional use of a medium strength screw lock. The diameter of the clamp adapter has to be chosen according to the outer diameter of the riflescope.

## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Montage des Nachtsichtgerätes*

Nachdem der Klemmadapter (bei uns als Zubehör erhältlich) für das Nachtsichtgerät vorbereitet wurde, muss dieser nun mit dem Nachtsichtgerät verbunden werden. Dazu muss der Arretierring (E) bei der Erstbenutzung mit dem Klemmadapter eingestellt werden. Wir empfehlen den Verstellhebel des Klemmadapters auf die „12 Uhr - Position“, also mittig zum oben liegenden Fokussierrad (C) zu montieren. Die eingestellte Position ist mit dem Arretierring zu sichern - bei dem Spreewald NSG 78 durch den dahinter liegenden Konterring und bei dem Spreewald NSG 78 PRO durch das Anziehen des Gewindestiftes im Arretierring (E). Das Nachtsichtgerät sollte stets in der gleichen Position verwendet werden.

### *Mounting of the night vision gear*

After the clamp adapter (available as accessory from us) has been prepared for the night vision gear, it must now be connected to the night vision gear. For this purpose, the locking ring (E) must be adjusted with the clamp adapter during the first use. We recommend to mount the adjustment lever of the clamp adapter to the "12 o'clock - position", that means in the middle of the focusing wheel (C), which is lying above. The adjusted position must be secured with the locking ring - in case of the Spreewald NSG 78 by the counter ring behind the locking ring and in case of the Spreewald NSG 78 PRO by tightening the set screw in the locking ring (E). The night vision gear should always be used in the same position.

## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Hinweise für Vorsatzanwendungen*

Für eine sichere (gleichbleibender Treffpunkt) und waidgerechte Anwendung sind folgende Hinweise zu beachten:

1. Der Klemmadapter für die Vorsatzoptik muss vollständig auf die Zieloptik geschoben werden. Der Sitz des Klemmadapters ist zudem mit dem Konterring zu fixieren. Um ein Lösen des Konterrings zu vermeiden sollte dieser mit einer mittelfesten Schraubensicherung verschraubt werden.
2. Der Klemmadapter muss fest auf dem Tubus der Zieloptik sitzen, so dass die Zieloptik in keinem Fall mit der Hand abgezogen werden kann.
3. Alle Nachtichtgeräte von Professor Optiken sind grundsätzlich bereits justiert, jedoch sollte vor dem ersten Einsatz in jedem Fall ein Probeschuss gemacht werden.
4. Die Vorsatzoptik ist zwingend immer in der gleichen Position zu montieren, ggf. sollte die Position entsprechend markiert werden.
5. Eine Veränderung der Klemmposition führt mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer Veränderung der Treffpunktlage.
6. Auch während des Gebrauchs ist darauf zu achten, dass sich die Position der Vorsatzoptik nicht verändert.

### *Notes for attachment applications*

For a safe (constant impact point) and fair application, the following instructions must be observed:

1. The clamp adapter for the attachment device must be pushed completely onto the riflescope. To fix the clamp adapter, also the counter ring has to be fixed towards the clamp adapter. To prevent the counter ring from loosening, it should be mounted with a medium strength screw lock.
2. The clamp adapter must be firmly attached to the riflescope, so that the riflescope could never be pulled off by hand.
3. All night vision gears from Professor Optiken are already adjusted in principle, nevertheless we recommend a test shot before the first use in any case.
4. The attachment device must always be mounted in the same position, if necessary the position can be marked accordingly.
5. A change of the clamping position leads with high probability to a change of the impact point.
6. Attention must also be paid to this during the use, so that the position of the attachment device is not changed in any case.



## *Gebrauchshinweise / instructions*

### *Empfehlungen*

Achte vor und während des Gebrauches Deines Nachtsichtvorsatzgerätes darauf, dass sowohl das Batteriefach, als auch alle Verschraubungen fest verschraubt sind.

Die Vergrößerung des eingesetzten Zielfernrohres sollte eine 8-fache Vergrößerung nicht überschreiten.

Bei Zielfernrohren mit Parallaxeverstellung sollte diese immer auf 100m eingestellt werden.

Bei der Montage, musst Du unbedingt sicherstellen, dass ein Mindestabstand von 10 mm zwischen Lauf und Vorsatzoptik bzw. Klemmadapter vorhanden ist. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dieses zu unerwünschtem Materialkontakt führen. Im Falle einer Beschädigung, welche durch einen solchen Materialkontakt verursacht wird, erlischt der Garantieanspruch.

### *Recommendations*

*Before and during the use of your night vision gear, make sure that the battery compartment and all screw connections are tightly screwed in.*

*The magnification of the rifle scope used should not exceed 8x.*

*For riflescopes with parallax adjustment, this should always be set to 100m.*

*When mounting the riflescope, it is essential to ensure that there is a minimum distance of 10 mm between the barrel and the attachment optics or clamp adapter. If this distance is not maintained, this can lead to undesired material contact. In the event of damage caused by such material contact, the warranty will become void.*

## *Garantiebedingungen*

Professor Optiken steht für qualitativ hochwertige Produkte, daher geben wir auf alle Optiken (Ferngläser, Zielfernrohre und Reflexvisiere) und deren Bauteile eine 10-jährige Garantie. Der Garantiezeitraum beginnt dabei stets mit dem ursprünglichen Rechnungsdatum des Erwerbs beim Fachhändler bzw. bei uns. Während des Garantiezeitraumes werden Defekte nach Ermessen der Professor Optiken GmbH durch Austausch oder Reparatur für Dich kostenfrei behoben. Im Falle einer Reparatur hast Du Anspruch auf ein funktionsfähiges Produkt, was beispielsweise nicht die Instandsetzung von Gebrauchsspuren umfasst. Bei einem Austausch kann Dein Produkt auch durch ein gleichwertiges Produkt ersetzt werden. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Die Garantie ist grundsätzlich übertragbar, der Kauf beim Fachhändler bzw. bei uns muss jedoch stets nachweisbar sein.

Was fällt nicht unter diese Garantie? Unsere Garantie gilt nicht, wenn Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, bei Nachlässigkeit, bei Unfallschäden oder bei Veränderung bzw. unautorisierter Reparatur vorliegen. Dies schließt auch etwaige Folgeschäden der genannten Ausschlussgründe ein. Ferner deckt diese Garantie auch keine Schäden aus Naturkatastrophen oder Ausnahmезuständen (wie beispielsweise Krieg oder kriegsähnliche Zustände) ab.

Eine Ausweitung des Services im Rahmen dieser Garantie, welche sich auf die genannten Ausschlussgründe bezieht, liegt alleine im Ermessen der Professor Optiken GmbH.

## *Garantiebedingungen*

Im Garantiefall sollte unser Online-Garantieformular für die Antragsstellung genutzt werden ([www.professor-optiken.de/garantieformular](http://www.professor-optiken.de/garantieformular)). Hier ist eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung anzugeben. Auch ist es hilfreich, wenn entsprechende Bilder des Defektes hochgeladen werden. Für Zieloptiken ist zudem der Upload eines Schussprotokolls (Anschussscheibe) erforderlich. Nach Abschluss der Antragsprüfung kann das defekte Produkt ohne Zubehör (bei Zieloptiken ohne Montage) unter Nennung der Vorgangsnummer an die folgende Adresse eingesendet werden:

### *Professor Optiken GmbH*

- Logistikzentrum -  
Chemnitzer Straße 36-38  
09228 Chemnitz

Die Versandkosten für die Einsendung werden Dir nach Abschluss des Vorganges selbstverständlich gegen Vorlage eines Zahlungsbeleges erstattet.

Weitere Informationen zu den Garantiebedingungen findest Du auch online unter [www.professor-optiken.de/garantiebedingungen](http://www.professor-optiken.de/garantiebedingungen).

## *Guarantee conditions*

*Professor Optiken stands for high quality products and therefore gives a 10-year guarantee on all optical products (binoculars, riflescopes and reflex sights) and their components. The guarantee period always begins with the original invoice date of the purchase from the retailer or from us. During the guarantee period, defects will be remedied free of charge at the discretion of Professor Optiken GmbH by replacement or repair. In the event of a repair, you are entitled to a functional product. This does for instance not include the repair of signs of usage. In the event of an exchange, your product can also be replaced by an equivalent product. This guarantee applies in addition to the statutory warranty claims. The guarantee is generally transferable, but the original purchase from the retailer or from us must always be verifiable.*

*What is not covered by this guarantee? Our guarantee does not apply if there are defects due to improper use, negligence, accident damages, modifications or unauthorized repairs. This also includes consequential damages to the mentioned reasons for exclusion. Furthermore, this guarantee does not cover damage from natural disasters or exceptional situations (such as war or war-like conditions).*

*An extension of the service within the scope of this guarantee, which are relating to the mentioned reasons for exclusion, is solely at the discretion of Professor Optiken GmbH.*

## *Guarantee conditions*

*In the event of a guarantee claim, our online form should be used to submit the application ([www.professor-optiken.de/garantieformular](http://www.professor-optiken.de/garantieformular)). A description of the failure has to be given in this online form, which must be as precise as possible. It is also helpful if appropriate images of the defect are uploaded. For riflescopes, it is also necessary to upload a shot protocol (shooting target). After completing the application review, the defective product could be sent to the following address without accessories (riflescopes without mounting), stating the process number:*

### *Professor Optiken GmbH*

*- Logistics Center -  
Chemnitzer Straße 36-38  
09228 Chemnitz  
Germany*

*The shipping costs for the submission will of course be reimbursed to you upon presentation of the corresponding payment receipt.*

*You can find more information regarding our guarantee conditions online at [www.professor-optiken.de/garantiebedingungen](http://www.professor-optiken.de/garantiebedingungen).*

Änderungen an unseren Produkten bleiben vorbehalten.  
Professor Optiken ist eine eingetragene Marke der Professor Optiken GmbH, Chemnitz.

*Changes to our products are reserved.  
Professor Optiken is a registered trademark of Professor Optiken GmbH, Chemnitz*

*Professor Optiken GmbH*

Düsseldorfer Platz 1  
09111 Chemnitz

Telefon: +49 371 / 27 96 99 57  
Email: [info@professor-optiken.de](mailto:info@professor-optiken.de)

[www.professor-optiken.de](http://www.professor-optiken.de)



auf Recyclingpapier  
gedruckt



*Professor Optiken*